

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Journée «portes ouvertes»

Dix ans déjà l'an prochain... que le secrétariat central et le nouveau centre de formation de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture prenaient leurs quartiers dans le nouvel immeuble. L'année dernière, l'association – toujours au service de ses membres, de l'économie et de la technique – fêtait son 75<sup>e</sup> anniversaire. Bon prétexte donc, cette année, pour inviter les membres et tous les milieux intéressés à une journée «portes ouvertes» au siège de Riniiken (voir p. 28)

Votre association s'est-elle modifiée durant 75 ans? Certes, surtout si nous observons les dix dernières années. Cependant, elle a su conserver l'essentiel de ses options: son indépendance, son journal et son mandat de toujours, défendre les intérêts des agriculteurs dans le trafic routier. «L'Association des propriétaires de tracteurs» d'alors avait un avantage: les nouveaux moyens de traction étaient dotés d'équipements élémentaires. Dans la phase de fondation de l'Association, le tracteur et ses homologues ont joué un rôle de détonateur dans la mécanisation de l'agriculture: ils ont prouvé leur utilité et leur polyvalence dans l'approvisionnement alimentaire durant la Deuxième Guerre mondiale pour devenir une sorte de «place de travail» à part entière, hors concurrence. Le changement de dénomination en «Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture» au début des années soixante annonçait l'ouverture logique de l'organisation vers le vaste éventail de la mécanisation agricole.

Dans le secteur économique, la nouvelle politique agraire a forcé – et force – une nouvelle donne. Dans les bilans, les facteurs durabilité, écologie, respect de l'espèce animale sont des valeurs montantes... à l'égal de la nécessité de devenir toujours plus souples et plus professionnels pour répondre à une demande de produits et de services ciblés qui se voudrait aussi orientée vers l'«Europe unie». L'Association s'engage à rechercher des solutions techniques dans les domaines de la circulation routière, la production et la gestion, des solutions qui sauront répondre à l'offre et à la demande. A côté des prestations spéciales fournies par les sections, les membres reçoivent le journal professionnel «Technique Agricole». A vous, lectrice, lecteur qui venez d'adhérer à l'ASETA, je vous souhaite la bienvenue ainsi qu'à tous les nouveaux membres qui viennent de s'inscrire à titre individuel ou dans le cadre d'une campagne de recrutement.

Venez vous convaincre des prestations fournies par l'ASETA lors de la journée «portes ouvertes» le samedi 17 juin à Riniiken et passez un bon moment avec votre famille, vos amis comme hôtes de votre association, dans une atmosphère détendue mais riche en découvertes.

*Ueli Zweifel*

P.-S.: La prochaine édition de «Technique Agricole» paraîtra comme double numéro 7/8 à la mi-août.

## Editorial

3

## Technique des champs

Augmentation de la qualité par buttage	4
Epannage de boues d'épuration	8

## Foires et expositions

oga 2000	24
----------	----

## ASETA

Loi sur la TVA	14
Interoute: nouveaux tarifs dès le 1 <sup>er</sup> juin	26
Cours G40	27
Portes ouvertes	28
Remue-ménages	31

## TA-actualité

Installation de méthanisation à Villeneuve	14
--	----

## Technique et moteur

Minelli SA – moteurs Perkins	12
Les ponts roulants	29

## Tracteur et technique

FAT: Deutz-Fahr Agroplus 95	10
Renault: confort et fiabilité	16
Statistiques	31

## Occasions – bourse de machines

27

## Prévention des accidents

Des clôtures bien installées et sûres	20
---------------------------------------	----

## Revue des produits

6

## Impressum

26

Page de couverture:

Culture sur buttes: une méthode privilégiée pour donner plus d'espace aux racines, aux tubercules et aux plantes à feuilles.

(Photo: Martin Lichtenhahn, Institut de recherche en cultures biologiques, Ins)